

Westfalia®

Elektrische Seilwinde Wireless Remote Control Electric Winch

Art. 80 29 47

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Westfalia®

CE

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

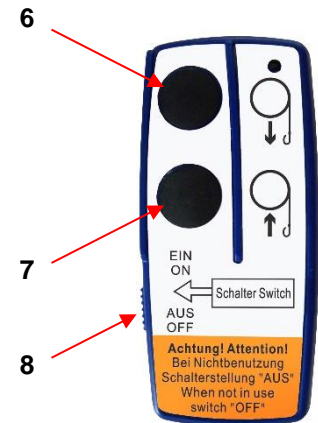
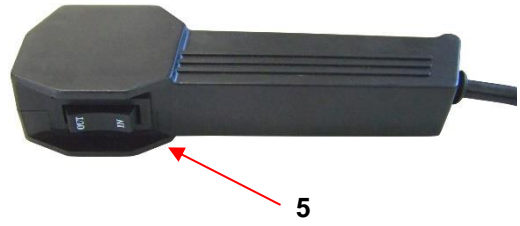
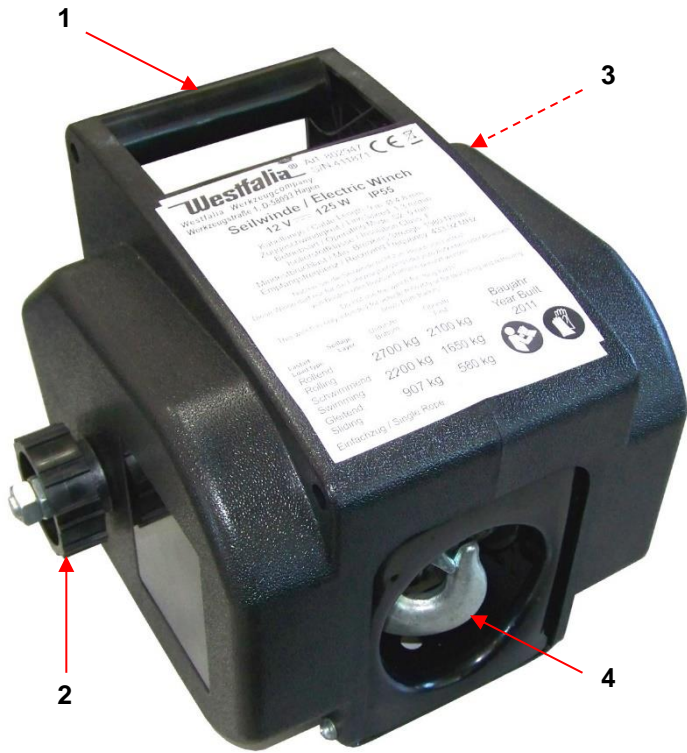
Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.





	Deutsch	English
1	Seilwinde	Winch
2	Kupplungsknebel	Clutch Turn Knob
3	Abdeckung für Kabelanschlüsse	Cover for Cord Connectors
4	Zughaken	Hook
5	Kabelfernbedienung	Cable Remote
6	„Seil ausfahren“-Taste	Wire Out Key
7	„Seil einziehen“-Taste	Wire In Key
8	Ein-/Ausschalter	On/Off Switch
9	Montageplatte	Mounting Plate
10	Stromkabel	Power Cable
11	Umlenkrolle mit Lasthaken	Guide Pulley with Hook
12	Handkurbel	Hand Crank

	Français	Nederlands
1	Treuil	Lier
2	Bouton d'embrayage	Koppelingsdraaiknop
3	Couvercle pour connecteurs de cordon	Deksel voor snoerconnectoren
4	Accrocher	Haak
5	Télécommande par câble	Kabel afstandsbediening
6	Clé de sortie de câble	Draad uit sleutel
7	Fil dans la clé	Draad in sleutel
8	Bouton ON / OFF	Aan / uit knop
9	Plaque de montage	Montageplaat
10	Câble d'alimentation	Stroomkabel
11	Poulie de guidage avec crochet	Geleidekatrol met haak
12	Manivelle	Handslinger

SICHERHEITSHINWEISE





Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung. 
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Nutzen Sie die Seilwinde nicht zum Heben von Lasten! Diese Winde darf nur für die Fahrzeugbergung oder zum Aufziehen oder Ablassen von Booten oder Bootshängern benutzt werden.
- Befestigen Sie die Seilwinde nur mit Schrauben oder Anschlagmitteln an der Anhängerkupplung, die die Last aufnehmen können.
- Die Seilwinde darf nur mit 12 V Gleichspannung betrieben werden.
- Überlasten Sie die Seilwinde nicht.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen aus dem Arbeitsbereich. Wenn ein Fahrzeug gezogen wird, dürfen sich keine Personen im Fahrzeug oder in dessen Nähe befinden.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern. Es ist kein Spielzeug.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Befördern von Personen ist verboten.
- Tragen Sie beim Handhaben der Seilwinde geeignete Schutzhandschuhe, vorzugsweise aus Leder. 
- Stellen Sie sich bei gespanntem Seil niemals direkt hinter oder über die Seilwinde, sondern stellen Sie sich seitlich im Winkel von 90° zur Seilwinde hin. Wenn das Seil unter Last reißt, kann es heftig ausschlagen. Vermeiden Sie den Aufenthalt im Gefahrenbereich und sorgen Sie dafür, dass auch andere nicht gefährdet werden.
- Halten Sie während des Betriebes die Hände von allen lasttragenden Zahnrädern, Scheiben, Hebeln und Rollen fern.

- Unter Last müssen immer mindestens drei Seilwindungen auf der Rolle verbleiben. Ab der roten Markierung darf das Seil nicht weiter ausgerollt werden.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung der Seilwinde, dass das Seil in gutem Zustand ist und verwenden Sie nur einwandfreie Anschlagmittel zum Befestigen der Last.
- Bewegen Sie keine Lasten, die selbstständig rollen oder fallen können. Ergreifen Sie gegebenenfalls Maßnahmen, um ein Abrollen oder Fallen der Last zu verhindern.
- Drehen Sie die Handkurbel nur von Hand, schließen Sie keinen Motorantrieb irgendwelcher Art an.
- Verwenden Sie nicht Handkurbel und Motorantrieb gleichzeitig. Das kann zu Verletzungen und Schäden an der Seilwinde führen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.
- Die Lebensdauer der Seilwinde ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.
- Die Seilwinde entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, anderen Niederschlägen oder auf glattem Untergrund mit der Winde.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder das Stromkabel Beschädigungen aufweisen.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Lassen Sie einmal jährlich eine Prüfung durch einen Sachkundigen durchführen.
- Achten Sie beim Anschluss an die Fahrzeugbatterie auf die hierfür geltenden Hinweise des Fahrzeugherstellers. Beachten Sie, dass die Winde eine Leistungsaufnahme von ca. 125 W hat. Klemmen Sie die Kabel nicht ein. Es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr.
- Verwenden Sie die Seilwinde nicht an einem Kraftfahrzeug bei laufendem Motor.

- Betreiben Sie die Seilwinde niemals wenn gleichzeitig ein Ladegerät angeschlossen ist.
- Wenn Sie schwere Lasten ziehen, hängen Sie ca. 1 – 2 m vor dem Haken eine Decke oder eine Jacke über das Seil. Dadurch wird die Gefahr, die im Falle des Reißens von dem Seil ausgeht, erheblich reduziert.
- Achten Sie darauf, dass die Warnhinweise auf der Seilwinde immer gut lesbar sind.
- Kontrollieren Sie das Seil vor jedem Gebrauch auf Knicke, Knoten oder Beschädigungen.
- Wenn das Seil beschädigt oder geknickt ist, oder wenn das Seil sich unter Last schüttelt, dann benutzen Sie es nicht weiter, und lassen Sie es von einem Fachmann kontrollieren und reparieren.
- Die Seilwinde darf niemals länger als 5 Minuten ununterbrochen gebraucht werden.

	<p>Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie diese Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.</p>	
--	---	---

BEDIENUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Winde ist vorgesehen zum Versetzen und Ziehen von beweglichen (rollenden/schwimmenden/gleitenden) Lasten im Rahmen der Grenzen, die in den Technischen Daten angegebenen sind. Sie darf nicht zum Bewegen von festen Lasten und zum Heben von Lasten eingesetzt werden.
- Sie ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.
- Der Betrieb ist nur an 12 V Gleichspannung zugelassen.
- Der Betrieb darf nur mit der mitgelieferten Anhängerkupplungs-Halteplatte oder bei sonstiger fester Montage erfolgen.
- Der Betrieb darf nicht von einem in Betrieb befindlichen Fahrzeug aus erfolgen.
- Die Winde ist nicht für den Dauerbetrieb zugelassen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Elektrische Anschlüsse

1. Öffnen Sie die Abdeckung (3), indem Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung vom Gehäuse abschieben.
2. Falls Sie die Winde mit der Kabelfernbedienung bedienen möchten, schließen Sie den dreipoligen Stecker des schwarzen Kabels der Kabelfernbedienung (5) an die passende Buchse der Winde an.
3. Schließen Sie dann den zweipoligen Stecker des rot-schwarzen Stromkabels (10) an die passende Buchse der Winde an.
4. Wenn das Seil an der Last befestigt ist, und alle Sicherheitsmaßnahmen vollständig sind, klemmen Sie die Klemme des schwarzen (minus) Kabels an ein geeignetes Bauteil am Fahrzeug, z.B. an den Rahmen oder den Motor.
5. Verbinden Sie dann die Klemme des roten (plus) Kabels mit dem Pluspol der Batterie.



Befestigen der Winde

Achtung! Handhaben Sie das Seil nur mit Handschuhen!

1. Setzen Sie die Winde in die Montageplatte (9) ein. Dabei muss die Öffnung der Winde, aus der das Zugseil austritt, von der Öffnung in der Montageplatte, die für die Anhängerkupplung vorgesehen ist, wegzeigen.
2. Sichern Sie das Zugfahrzeug gegen Wegrollen nach hinten (Verwenden Sie Vorlegekeile – die Verwendung der Handbremse allein reicht nicht! Wählen Sie immer die Getriebestellung „Neutral“, da sonst Zerstörungsgefahr für Getriebe und Kupplung besteht).
3. Hängen Sie die Montageplatte mit der aufgesetzten Winde in die Anhänger-Kugelpkupplung ein. Sie muss dabei voll über die Kugel geführt werden und am Hals der Kugelpkupplung angreifen (siehe Bild rechts).
4. Lösen Sie die Kupplung der Winde durch Drehen des Kupplungsknebels (2) gegen den Uhrzeigersinn. Fahren Sie das Seil mithilfe einer der beiden Fernbedienungen auf die benötigte Länge aus. Achten Sie darauf, dass mindestens drei Windungen des Seils auf der Trommel bleiben! Nehmen Sie ggf. dabei eine zweite Person zu Hilfe.
5. Hängen Sie den Haken in das zu ziehende Objekt ein (Verwenden Sie Zughaken des Objekts, Sliphaken oder Zuggurte). Befestigen Sie den Haken niemals an Karosserieteilen, Trägern, Lenkungsteilen, Antriebswellen, oder Decksklampen! Schlingen Sie das Seil niemals um das Objekt und ziehen Sie keine Schlaufe mit dem Haken!
6. Drehen Sie den Kupplungsknebel im Uhrzeigersinn, um die Kupplung festzudrehen.



Betreiben der Winde

1. Stellen Sie sich an einem sicheren Platz entsprechend den Sicherheitshinweisen auf und betätigen Sie die Kipptaste der Kabel-Fernbedienung (5) oder die Tasten der Funkfernbedienung zum Ausfahren (6) und Einziehen (7) des Seils der Winde (Funkfernbedienung vorher einschalten). Die Winde ist solange in Betrieb, wie die jeweilige Taste gedrückt ist.

Beobachten Sie ständig den Arbeitsvorgang und schalten Sie die Winde sofort ab, wenn sich Behinderungen einstellen oder sich Gefahren anbahnen (z.B. bei rutschendem, blockierendem oder kippendem Zuggut). Schalten Sie auch

2. bei Ansprechen der Rutschkupplung (Motor dreht weiter, zieht aber nicht mehr) ab! Dann ist die maximale Zugkraft überschritten.

3. Hat der zu ziehende Gegenstand seine Endposition erreicht, schalten Sie die Winde ab. Sichern Sie das Zuggut gegen Wegrollen, Kippen etc.
4. Lösen Sie die Kupplung durch Linksdrehen des Kupplungsknebels (2) und entlasten Sie das Seil so weit, bis der Zughaken abgenommen werden kann.
5. Fahren Sie das Seil wieder ein, jedoch nur so weit, dass die Seilschlaufe nicht auf die Seiltrommel läuft. Achten Sie dabei darauf, dass das Seil sauber Windung neben Windung auf die Trommel läuft, damit sich auftürmende Windungen die Winde nicht verklemmen oder beschädigen. Achten Sie darauf, Verknotungen zu vermeiden und wickeln Sie keine Schlaufen auf. Achten Sie darauf, dass der Haken nicht auf die Trommel läuft, um die Winde nicht zu beschädigen.
6. Trennen Sie die Klemmen des Stromkabels von der Batterie (erst Plus und dann Minus trennen).
7. Nehmen Sie die Winde von der Anhängerkupplung ab, trennen Sie die beiden Stecker ab und verstauen Sie die Winde und das Zubehör an einem trockenen Ort. Tragen Sie die Winde dabei nur am Tragegriff.

Verwendung der Handkurbel

1. Verwenden Sie die Handkurbel nur im „Notbetrieb“. Setzen Sie dazu die Handkurbel (12) auf die Kupplungswelle und sichern Sie diese mit der dazugehörigen Mutter.
2. Lösen Sie die Kupplung durch Linksdrehen des Kupplungsknebels (2).
3. Drehen Sie Handkurbel, um das Seil auszufahren oder es einzuziehen.
4. Drehen Sie den Kupplungsknebel im Uhrzeigersinn, um die Kupplung wieder festzuziehen.



Hinweis

Achtung: Verwenden Sie die Kurbel niemals, um die Motorwinde zu unterstützen oder die Last mit der Kurbel zu halten. Das kann zu Verletzungen und zu Schäden an der Winde führen.

Wechsel der Batterie der Funkfernbedienung

Erfolgt beim Betätigen einer Taste an der Funkfernbedienung keine Reaktion der Winde oder ist die Reichweite vermindert, so wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung gegen eine neue Batterie der gleichen Größe und des gleichen Typs.

Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite der Fernbedienung.

1. Ziehen Sie die Batteriefachklappe der Fernbedienung nach unten ab.

2. Setzen Sie eine neue Batterie des Typs A23 polungsrichtig in das Batteriefach ein.
3. Setzen Sie die Batteriefachklappe wieder auf.

Wartung und Reinigung

- Halten Sie das Seil sauber und leicht eingeölt.
- Bei intensivem Gebrauch sollte die Winde einmal im Jahr durch einen Fachmann überprüft und abgeschmiert werden.
- Unternehmen Sie selbst keine Reparaturversuche und zerlegen Sie die Winde nicht. Bitte wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenberatung.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Winde mit einem leicht befeuchteten Tuch.

Lagerung

- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

Technische Daten

Stromversorgung:	12 V$\overline{=}$ 10,4 A
Leistung:	125 W
Schutzgrad:	IPX4
Zugseil:	Länge: 9 m / \varnothing: 4,8 mm
Zuggeschwindigkeit:	1,3 m/min
Betriebsart:	S2 5 min
Isolierstoffklasse:	F
Mindestbruchlast:	1980 N/mm²
Batterie der Funkfernbedienung:	A23 (12 V)
Sendefrequenz der Funkfernbedienung:	433,42 MHz
Gewicht (ohne Grundplatte):	Ca. 11 kg

Zugkraft Einfachzug

Lastart	Seillage		Seillage	
	Unterste Seillage		Oberste Seillage	
Rollende Last	2722 kg		990 kg	
Rampenwinkel	0°	2722 kg	0°	990 kg
	10°	1270 kg	10°	802 kg
	20°	862 kg	20°	604 kg
	30°	658 kg	30°	366 kg
	40°	499 kg	40°	198 kg



Hinweis

Durch das Verwenden der Umlenkrolle lässt sich die effektive Zugkraft verdoppeln.

SAFETY NOTES


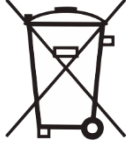


Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual. 
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Do not use the winch for lifting loads! This winch is only intended for vehicle recovery or for launching and retrieving boats from trailers.
- This winch may only be installed on the trailer hitch. To mount the winch, use only bolts and lashing devices which can bear the involved loads.
- Operate the winch only at 12 V DC current.
- Do not overload the winch.
- Keep children and uninvolved persons out of the working area. When moving a vehicle, persons are not allowed to be inside the vehicle or in the vicinity of it.
- Keep the winch out of reach of children. It is not a toy.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Moving persons with the winch is prohibited.
- Wear suitable safety gloves when operating the winch. 
- While the cable is under load do not stand directly behind or over the winch but stand sidewise, in an angle of 90° to the winch. If the cable breaks under load, it can swing back severely. Do not stay in the danger area and ensure that others are not endangered.
- During operation, keep your hands away from all load bearing cogs, discs, levers and pulleys.
- Under load at least three turns of cable must remain on the drum. Do not unroll the cable beyond the red marking.

- Before using the winch, make sure the cable is in perfect condition. Only use suitable lifting accessories for fastening the load.
- Do not use the winch to move loads which may drop or roll. If necessary; take precautions to prevent the load from falling over or rolling.
- Turn the crank only by hand; do not attach motors of any kind.
- Do not use the hand crank and the electric motor at the same time. This can lead to injuries and to damage to the winch.
- Use only original spare parts and accessory.
- The service life of the winch is limited, worn out parts must be replaced in a timely manner.
- The winch is designed and built in accordance to the applying safety regulations.
- Keep your working area clean and tidy.
- Do not operate the winch in areas where rain or other precipitation is present. Do not operate the winch on slippery grounds.
- Do not work with the unit in an area where an explosion hazard is present on account of flammable liquids, gases or dusts.
- Wear suitable clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.
- Do not use the winch any further if the winch or the power cable is damaged.
- Service the unit carefully. Check that movable parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged in such a way that the function of the unit is impaired. Have any damaged part repaired before using the unit.
- Only allow qualified technicians to repair your unit using only original replacement parts. Once a year, have the unit checked by a qualified service technician.
- When connecting to the vehicle battery observe the applicable instructions of the vehicle manufacturer. Note that the winch has a power consumption of approx. 125 W. Do not pinch the power cable. There is a short-circuit and fire hazard.
- Do not use the winch from a motor vehicle with a running engine.
- Never operate the winch at the same time when a charger is connected.
- If you pull heavy loads, hang a blanket or a jacket on the cable in a distance of about 1 – 2 m away from the hook in order to significantly reduce the risks caused by a breaking cable.
- Make sure that the warning signs on the winch are clearly legible at all times.
- Before each use inspect the cable for any kinks, knots or damage.

- If the cable is kinked or damaged, or if it is shaking under load, do not use it any further, have it checked and repaired by a qualified technician. The winch must never be used longer than 5 minutes without interruption.

	<p>Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.</p>	
---	--	---

OPERATION

Intended Use

- The winch is designed for moving and pulling mobile loads (rolling / swimming / sliding) within the limits that are specified in the technical data. It must not be used for moving fixed loads and for lifting loads.
- It is not approved for use in hazardous areas.
- The winch must only be operated at 12 V DC current.
- The winch may only be operated by using the supplied mounting plate or in other solid mounting.
- Do not use the winch from a motor vehicle with a running engine.
- The winch is not designed for continuous operation.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions.
- Any use beyond these parameters (different media, applying force) or any changes (reconstruction, no original accessory) can lead to serious risks and is regarded as use that is contrary to the intended purpose.

Electric Connections

1. Push the cover (3) in direction of the arrow to open the compartment for the electric connections.
2. If you want to operate the winch by means of the cable remote (5), connect the 3-pin plug of the black cable of the remote to the corresponding socket of the winch.
3. Then connect the 2-pin plug of the red and black power cable (10) to the corresponding socket of the winch.
4. After the steel cable has been attached to the load and all safeguarding measures have been observed, clamp the clamp of the black power cable (minus pole) to a suitable part of the vehicle's chassis, e.g. frame or engine.
5. Then clamp the clamp of the red power cable (plus pole) to the positive terminal of the vehicle's battery.



Attaching the Winch

Attention! Always wear gloves when handling the steel cable!

1. Hook the mounting plate (9) to the base plate of the winch. The opening of the winch for the steel cable has to face in the opposite direction of the hole in the mounting plate.

2. If you have attached the winch to a motor vehicle, make sure the vehicle will not move under load. Do not put the vehicle in gear, instead apply the parking brake and ideally use additional blocks under the tires to keep the vehicle from moving.
3. Hang the mounting plate with the attached winch onto the trailer hitch of the vehicle. Lead the hole completely over the ball of the trailer hitch. It has to catch the neck of the trailer hitch (as pictured on the right).
4. Loosen the clutch of the winch by turning the turn knob (2) counter clockwise for two turns. Use one of the remote controls to wire out the steel cable to the desired length. Make sure that at least three turns of steel cable remain on of the drum. If necessary, ask a second person for assistance.
5. Attach the hook to the object be drawn (using the object hitch, pull straps or quick-release hooks). Never attach the hook on vehicle panels, beams, steering components, drive shafts, or deck clamps! Do not loop the steel cable around the object and never draw a loop with the hook!
6. Turn the clutch knob clockwise and firmly fasten the clutch.



Operating the Winch

1. Step out of the danger zone and operate the toggle push button of the cable remote (5) or use the keys on the radio controlled remote to wire out (6) or in (7) the steel cable (make sure to switch on the radio controlled remote first). The winch operates as long as you press any key accordingly.
2. Constantly monitor the operation of the winch and immediately turn off the winch if you experience interferences or any threats of danger (e.g., drifting, blocking or toppling load). Also turn off the winch if the slipping clutch responses (motor continues to rotate, but draws no more)! Then the maximum pulling force is exceeded.
3. When the object to be drawn has reached its final position, turn off the winch. Secure the load against rolling, tilting, etc.
4. Release the clutch by turning the clutch knob (2) counter clockwise and release the steel cable as far until the hook can be removed.
5. Wire in the steel cable, but only as far that the cable loop is not running on the cable drum. Make sure that the cable runs cleanly on the drum turn next to turn. Amounting turns may jam or damage the winch or damage the cable. Be careful to avoid tangles and kinks. Do not let the hook run on the drum to avoid damaging the winch.

6. Disconnect the clamps of the power cable from the battery (first disconnect the plus pole and then the minus pole).
7. Remove the winch from the trailer hitch. Disconnect the two electric plugs and then store the winch and the accessories in a dry place. Only use the carrying handle to move the winch.

Using the Hand Crank

1. You can use the hand crank for “emergency operation”. Place the hand crank (12) on the clutch shaft and secure it with the corresponding nut.
2. Release the clutch by turning the clutch knob (2) counter clockwise.
3. Turn the hand crank to wire in or out the steel cable.
4. Turn the clutch knob clockwise to tighten the clutch.



Note

Attention: Never use the hand crank to supplement the motor or to hold the load with the crank. This may lead to injury or damage to the winch.

Exchanging the Battery of the Radio Remote Control

If there is no reaction of the winch when you press a key on the remote control or if the transmitting range decreases, exchange the battery of the remote control with a new one of the same type and dimensions.

The battery compartment is located at the rear side of the remote control.

1. Slide down the battery compartment lid from the remote control.
2. Insert a new battery of the type A23. Pay attention to the proper polarity of the battery.
3. Push the battery compartment lid back on the remote control.

Cleaning and Maintenance

- Keep the steel cable clean and lightly oiled.
- If the winch is used extensively, it should be examined and lubricated by a qualified technician once a year.
- Do not try to repair the winch yourself and do not disassemble it. In case of questions or problems please turn to our customer service.
- Clean the housing of the winch with a lightly moistened cloth.

Storing

- Store the unit indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.

Store the unit out of reach of children.

Technical Data

Power Supply:	12 V$\overline{=}$ 10.4 A
Power:	125 W
Degree of Protection:	IPX4
Steel Cable:	Length: 9 m / \varnothing: 4.8 mm
Line Speed:	1.3 m/min
Operation Mode:	S2 5 min
Insulating Class:	F
Min. Breaking Strength:	1980 N/mm²
Remote Control Battery:	A23 (12 V)
Remote Transmitting Frequency:	433.42 MHz
Weight (without mounting plate):	Approx. 11 kg

Tension Load (Single Rope)

Rope Layer Load Type	Bottom Rope Layer		First Rope Layer	
	Rolling Load	2722 kg		990 kg
Degree of Incline	0°	2722 kg	0°	990 kg
	10°	1270 kg	10°	802 kg
	20°	862 kg	20°	604 kg
	30°	658 kg	30°	366 kg
	40°	499 kg	40°	198 kg

Note

By using the pulley the effective pulling force can be doubled.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ




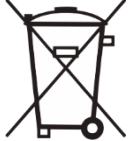
S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Utilisez le treuil n'est pas conçu pour soulever des charges! Ces vents peuvent être utilisés que pour la récupération du véhicule ou de liquidation ou libérer des bateaux ou des remorques à bateaux.
- Fixez le treuil uniquement avec des élingues ou des boulons sur l'attelage, qui peut accueillir la charge.
- Le treuil doit être exploité avec 12 V DC.
- Ne pas surcharger le treuil est pas.
- Gardez les enfants et les personnes non autorisées de la zone de travail. Si un véhicule est tiré, aucune des personnes dans le véhicule ou à proximité sont.
- Gardez le produit hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par un conseiller / conseillère et une instruction.
- Le transport des personnes est interdite.
- Porter lors de la manipulation du treuil gants de protection appropriés, de préférence en cuir.
- Imaginez ne plus jamais directement sur le câble tendu derrière ou au-dessus du treuil, mais définissez le côté à un angle de 90° vers le treuil. Si la corde se rompt sous la charge, il peut se balancer violemment. Ne pas rester dans la zone de danger et de s'assurer que les autres ne sont pas en danger.
- Gardez vos mains pendant l'opération de tous les porteurs engrenages, poulies, leviers et les roues.
- Sous charge, ont toujours au moins trois tours de câble restent sur le rouleau. De la marque rouge, la corde ne peut pas être déployé.
- Assurez-vous avant d'utiliser le treuil, le câble est en bon état et que l'utilisation des moyens de levage appropriés pour arrimer la charge.



- Ne pas déplacer les charges qui peuvent rouler ou tomber de façon indépendante. Prendre les mesures appropriées pour éviter de tomber ou de rouler hors de la charge.
- Tournez la manivelle à la main, vous ne faites aucun moteur pour entraîner tout genre.
- Ne pas utiliser simultanément une manivelle et d'entraînement du moteur. Cela peut conduire à des blessures et des dommages au treuil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires.
- La durée de vie du treuil est limitée, les pièces usées doivent être renouvelés à temps.
- Le treuil est conforme aux réglementations de sécurité pertinentes.
- Garder la zone de travail propre et bien rangé.
- Ne pas travailler sous la pluie ou autres précipitations sur un terrain glissant avec le treuil.
- Travailler avec l'appareil dans un environnement explosif, la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
- Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'appareil ou le cordon d'alimentation de dégâts.
- Maintenir le matériel avec soin. Assurez-vous de pièces mobiles fonctionnent correctement et contraignante de pièces mobiles sont cassées ou endommagées de sorte que la fonction de l'instrument est altérée. Vous pouvez réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- Vous pouvez réparer votre équipement par du personnel qualifié utilisant des pièces détachées originales. Vous pouvez même effectuer une vérification annuelle par un expert.
- Lors du raccordement à la batterie du véhicule pour observer les instructions applicables des instructions du fabricant. Notez que le vent a une consommation d'énergie d'environ 125 W. Débranchez le câble est pas un. Il ya un court-circuit ou un incendie.
- Utilisez le treuil n'est pas dans un véhicule automobile avec le moteur en marche.
- Ne jamais faire fonctionner le treuil dans le même temps quand un chargeur est branché.
- Si vous tirer de lourdes charges, pendent environ 1 – 2 m en avant de l'hameçon d'une couverture ou une veste sur la corde. C'est le danger inhérent à l'événement de rupture de l'puisque'il réduit considérablement.
- Assurez-vous que les avertissements sont encore lisibles sur le treuil.
- Inspectez la corde avant chaque utilisation, Kinks, des nœuds ou des dommages.

- Si le câble est endommagé ou cassé, ou si la corde tremble sous la charge, puis utilisez pas plus, et le faire inspecter par un chèque professionnelle et de réparation.
- Le treuil doit jamais être utilisé plus de 5 minutes sans interruption.

	<p>Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.</p>	
---	---	---

UTILISATION

Usage prévu

- Le treuil est conçu pour déplacer et tirer des charges mobiles (roulement / nage / glissement) dans les limites spécifiées dans les données techniques. Il ne doit pas être utilisé pour déplacer des charges fixes et pour soulever des charges.
- Il n'est pas homologué pour une utilisation dans des zones dangereuses.
- Le treuil ne doit fonctionner qu'avec un courant continu de 12 V.
- Le treuil ne peut être utilisé qu'à l'aide de la plaque de montage fournie ou d'un autre montage solide.
- N'utilisez pas le treuil à partir d'un véhicule à moteur dont le moteur tourne.
- Le treuil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.
- L'utilisation prévue comprend également une opération suivant les

Instructions d'utilisation.

- Toute utilisation au-delà de ces paramètres (supports différents, application de force) ou toute modification (reconstruction, pas d'accessoire d'origine) peut entraîner des risques graves et est considérée comme une utilisation contraire à la destination.

Connexions électriques

1. Pousser le couvercle (3) dans le sens de la flèche pour ouvrir le compartiment des connexions électriques.
2. Si vous souhaitez faire fonctionner le treuil au moyen de la télécommande à câble (5), connectez la fiche à 3 broches du câble noir de la télécommande à la prise correspondante du treuil.
3. Connectez ensuite la fiche à 2 broches du câble d'alimentation rouge et noir (10) à la prise correspondante du treuil.
4. Une fois que le câble en acier a été fixé à la charge et que toutes les mesures de protection ont été respectées, fixez la pince du câble d'alimentation noir (pôle négatif) à une partie appropriée du châssis du véhicule, par ex. châssis ou moteur.
5. Fixez ensuite la pince du câble d'alimentation rouge (pôle positif) à la borne positive de la batterie du véhicule.



Fixation du treuil

Attention! Portez toujours des gants lorsque vous manipulez le câble en acier!

1. Accrochez la plaque de montage (9) à la plaque de base du treuil. L'ouverture du treuil pour le câble en acier doit être orientée dans la direction opposée au trou de la plaque de montage.
2. Si vous avez fixé le treuil à un véhicule à moteur, assurez-vous que le véhicule ne se déplacera pas sous charge. Ne mettez pas le véhicule en prise, serrez plutôt le frein de stationnement et idéalement utilisez des cales supplémentaires sous les pneus pour empêcher le véhicule de bouger.
3. Accrochez la plaque de montage avec le treuil attaché sur l'attelage de remorque du véhicule. Dirigez le trou complètement au-dessus de la boule de l'attelage de remorque. Il doit attraper le col de l'attelage de remorque (comme illustré à droite).
4. Desserrez l'embrayage du treuil en tournant le bouton rotatif (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de deux tours. Utilisez l'une des télécommandes pour câbler le câble en acier à la longueur souhaitée. Assurez-vous qu'il reste au moins trois tours de câble en acier sur le tambour. Si nécessaire, demandez l'aide d'une deuxième personne.
5. Fixez le crochet à l'objet à tirer (à l'aide de l'attelage d'objet, des sangles de traction ou des crochets à dégagement rapide). Ne fixez jamais le crochet sur les panneaux du véhicule, les poutres, les composants de direction, les arbres de transmission ou les pinces de pont ! N'enroulez pas le câble en acier autour de l'objet et ne dessinez jamais de boucle avec le crochet !
6. Tournez le bouton d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez fermement l'embrayage.



Utilisation du treuil

1. Sortez de la zone de danger et actionnez le bouton-poussoir à bascule de la télécommande filaire (5) ou utilisez les touches de la télécommande radiocommandée pour sortir (6) ou rentrer (7) le câble en acier (veillez à allumer la télécommande radio en premier). Le treuil fonctionne tant que vous appuyez sur n'importe quelle touche en conséquence.
2. Surveillez constamment le fonctionnement du treuil et éteignez-le immédiatement si vous rencontrez des interférences ou des menaces de danger (par exemple, dérive, blocage ou renversement de la charge). Éteignez également le treuil si l'embrayage à friction répond (le moteur continue de tourner, mais ne tire plus) ! La force de traction maximale est alors dépassée.
3. Lorsque l'objet à tirer a atteint sa position finale, éteignez le treuil. Sécurisez la charge contre le roulis, le basculement, etc.

4. Relâchez l'embrayage en tournant le bouton d'embrayage (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et relâchez le câble en acier jusqu'à ce que le crochet puisse être retiré.
5. Introduisez le câble en acier, mais uniquement dans la mesure où la boucle de câble ne passe pas sur le tambour de câble. Assurez-vous que le câble passe proprement sur la spire du tambour à côté de la spire. L'augmentation des tours peut bloquer ou endommager le treuil ou endommager le câble. Veillez à éviter les enchevêtrements et les plis. Ne laissez pas courir le crochet sur le tambour pour ne pas endommager le treuil.
6. Débranchez les pinces du câble d'alimentation de la batterie (débranchez d'abord le pôle positif puis le pôle négatif).
7. Retirez le treuil de l'attelage de remorque. Débranchez les deux prises électriques puis rangez le treuil et les accessoires dans un endroit sec. Utilisez uniquement la poignée de transport pour déplacer le treuil.

Utilisation de la manivelle

1. Vous pouvez utiliser la manivelle pour le "fonctionnement d'urgence". Placer la manivelle (12) sur l'arbre d'embrayage et la fixer avec l'écrou correspondant.



2. Relâchez l'embrayage en tournant le bouton d'embrayage (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

3. Tournez la manivelle pour brancher ou débrancher le câble en acier.

4. Tournez le bouton d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer l'embrayage.

Note

Attention : N'utilisez jamais la manivelle pour compléter le moteur ou pour maintenir la charge avec la manivelle. Cela peut entraîner des blessures ou endommager le treuil.

Remplacement de la pile de la télécommande radio

S'il n'y a pas de réaction du treuil lorsque vous appuyez sur une touche de la télécommande ou si la portée de transmission diminue, remplacez la pile de la télécommande par une neuve de même type et dimensions.

Le compartiment à piles est situé à l'arrière de la télécommande.

1. Faites glisser le couvercle du compartiment des piles de la télécommande vers le bas.
2. Insérez une nouvelle pile de type A23. Faites attention à la bonne polarité de la batterie.
3. Repoussez le couvercle du compartiment des piles sur la télécommande.

Nettoyage et entretien

- Gardez le câble en acier propre et légèrement huilé.
- Si le treuil est utilisé de manière intensive, il doit être examiné et lubrifié par un technicien qualifié une fois par an.
- N'essayez pas de réparer vous-même le treuil et ne le démontez pas. En cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à notre service client.
- Nettoyez le boîtier du treuil avec un chiffon légèrement humide.

Stockage

- Rangez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

Données techniques

Alimentation :	12 V 10,4 A
Puissance :	125 W
Degré de protection :	IPX4
Câble acier :	Longueur : 9 m / Ø : 4,8 mm
Vitesse de ligne :	1,3 m/min
Mode de fonctionnement :	S2 5 minutes
Classe d'isolation :	F
Min. Résistance à la rupture :	1980 N/mm²
Pile de la télécommande :	A23 (12 V)
Fréquence de transmission à distance ;	433,42 MHz
Poids (sans plaque de montage) :	env. 11 kg

Charge de tension (corde simple)

Couche de corde Type de chage	Couche de corde inférieure		Première couche de corde	
	Charge roulante	2722 kg		990 kg
Degré d'inclinaison	0°	2722 kg	0°	990 kg
	10°	1270 kg	10°	802 kg
	20°	862 kg	20°	604 kg
	30°	658 kg	30°	366 kg
	40°	499 kg	40°	198 kg

Note

En utilisant la poulie, la force de traction effective peut être doublée.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Gebruik de lier niet voor het hijsen van lasten! Deze lier is alleen bedoeld voor het bergen van voertuigen of voor het te water laten en ophalen van boten van trailers.
- Deze lier mag alleen op de trekhaak gemonteerd worden. Gebruik voor het monteren van de lier alleen bouten en sjormiddelen die de betreffende lasten kunnen dragen.
- Gebruik de lier alleen met 12 V gelijkstroom.
- Overbelast de lier niet.
- Houd kinderen en niet-betrokken personen buiten het werkgebied. Bij het verplaatsen van een voertuig mogen zich geen personen in of in de buurt van het voertuig bevinden.
- Houd de lier buiten het bereik van kinderen. Het is geen speelgoed.
- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en voor hun veiligheid zijn ingelicht door een gekwalificeerd persoon.
- Het verplaatsen van personen met de lier is verboden.
- Draag geschikte veiligheidshandschoenen bij het bedienen van de lier.
- Ga tijdens het belasten van de kabel niet direct achter of over de lier staan, maar zijwaarts, in een hoek van 90° ten opzichte van de lier. Als de kabel onder belasting breekt, kan deze sterk terugzwaaien. Blijf niet in de gevarezone en zorg ervoor dat anderen geen gevaar lopen.
- Houd tijdens gebruik uw handen uit de buurt van alle lastdragende tandwielen, schijven, hefbomen en katrollen.



- Onder belasting moeten er minimaal drie kabelwikkelingen op de trommel blijven. Rol de kabel niet verder uit dan de rode markering.
- Controleer voordat u de lier gebruikt of de kabel in perfecte staat is. Gebruik alleen geschikte hijsaccessoires om de last vast te zetten.
- Gebruik de lier niet om lasten te verplaatsen die kunnen vallen of rollen. Indien nodig; neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat de last omvalt of wegrolt.
- Draai de slinger alleen met de hand; bevestig geen enkele motor.
- Gebruik de handslinger en de elektromotor niet tegelijkertijd. Dit kan leiden tot verwondingen en schade aan de lier.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.
- De levensduur van de lier is beperkt, versleten onderdelen dienen tijdig vervangen te worden.
- De lier is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Houd uw werkgebied schoon en opgeruimd.
- Gebruik de lier niet in gebieden waar regen of andere neerslag aanwezig is. Gebruik de lier niet op een gladde ondergrond.
- Werk niet met het apparaat in een ruimte waar explosiegevaar bestaat vanwege ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Gebruik de lier niet verder als de lier of de stroomkabel beschadigd is.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen goed functioneren en niet vastlopen en of er onderdelen kapot of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat wordt belemmerd. Laat elk beschadigd onderdeel repareren voordat u het apparaat gebruikt.
- Laat alleen gekwalificeerde technici uw apparaat repareren met alleen originele vervangende onderdelen. Laat het apparaat één keer per jaar controleren door een gekwalificeerde servicemonteur.
- Neem bij het aansluiten op de voertuigaccu de geldende instructies van de voertuigfabrikant in acht. Merk op dat de lier a een stroomverbruik heeft van ca. 125 W. Zorg ervoor dat het netsnoer niet bekneld raakt. Er bestaat kortsluitings- en brandgevaar.
- Gebruik de lier van een motorvoertuig met draaiende motor niet.
- Bedien nooit de lier terwijl er een lader is aangesloten.

- Als u zware lasten trekt, hang dan een deken of jas aan de kabel op een afstand van ongeveer 1 – 2 m van de haak om de risico's van een kabelbreuk aanzienlijk te verminderen.
- Zorg ervoor dat de waarschuwingsborden op de lier te allen tijde goed leesbaar zijn.
- Controleer voor elk gebruik de kabel op knikken, knopen of beschadigingen.
- Als de kabel geknikt of beschadigd is, of als hij trilt onder belasting, gebruik hem dan niet meer en laat hem nakijken en repareren door een gekwalificeerde technicus. De lier mag nooit langer dan 5 minuten onafgebroken gebruikt worden.

	<p>Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil.</p> <p>Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.</p>	
---	--	---

GEBRUIK

Gepast gebruik

- De lier is ontworpen voor het verplaatsen en trekken van mobiele lasten (rollend/zwemmend/glijdend) binnen de limieten die zijn gespecificeerd in de technische gegevens. Het mag niet worden gebruikt voor het verplaatsen van vaste lasten en voor het heffen van lasten.
- Het is niet goedgekeurd voor gebruik in gevaarlijke gebieden.
- De lier mag alleen met 12 V gelijkstroom worden gebruikt.
- De lier mag alleen worden bediend met behulp van de meegeleverde montageplaat of in een andere solide montage.
- Gebruik de lier van een motorvoertuig met draaiende motor niet.
- De lier is niet ontworpen voor continu gebruik.
- Onder het beoogde gebruik valt ook het gebruik volgens de gebruiksaanwijzing.
- Elk gebruik buiten deze parameters (andere media, kracht uitoefenen) of elke wijziging (reconstructie, geen origineel accessoire) kan leiden tot ernstige risico's en wordt beschouwd als gebruik dat in strijd is met het beoogde doel.

Elektrische aansluitingen

1. Duw het deksel (3) in de richting van de pijl om het compartiment voor de elektrische aansluitingen te openen.
2. Als u de lier wilt bedienen met behulp van de kabelafstandsbediening (5), sluit u de 3-polige stekker van de zwarte kabel van de afstandsbediening aan op de overeenkomstige bus van de lier.
3. Sluit vervolgens de 2-polige stekker van de rode en zwarte stroomkabel (10) aan op de overeenkomstige bus van de lier.
4. Nadat de staalkabel aan de lading is bevestigd en alle veiligheidsmaatregelen in acht zijn genomen, klemt u de klem van de zwarte stroomkabel (minpool) vast op een geschikt onderdeel van het chassis van het voertuig, b.v. frame of motor.
5. Klem vervolgens de klem van de rode voedingskabel (pluspool) op de pluspool van de accu van het voertuig.



De lier bevestigen

Aandacht! Draag altijd handschoenen bij het hanteren van de staalkabel!

1. Haak de montageplaat (9) aan de grondplaat van de lier. De opening van de lier voor de staalkabel moet in de tegenovergestelde richting van het gat in de montageplaat wijzen.
2. Als u de lier aan een motorvoertuig hebt bevestigd, zorg er dan voor dat het voertuig niet kan bewegen onder belasting. Zet het voertuig niet in een versnelling, maar trek de parkeerrem aan en gebruik idealiter extra blokken onder de banden om te voorkomen dat het voertuig gaat rijden.
3. Hang de montageplaat met de daaraan bevestigde lier aan de trekhaak van het voertuig. Leid het gat volledig over de kogel van de trekhaak. Het moet de nek van de trekhaak vangen (zoals rechts afgebeeld).
4. Maak de koppeling van de lier los door de draaiknop (2) twee slagen linksom te draaien. Gebruik een van de afstandsbedieningen om de staalkabel op de gewenste lengte te bedraden. Zorg ervoor dat er minimaal drie windingen staalkabel op de trommel blijven zitten. Vraag eventueel een tweede persoon om hulp.
5. Bevestig de haak aan het te trekken object (met behulp van de objectkoppeling, trekbanden of snelspanhaken). Bevestig de haak nooit aan voertuigpanelen, balken, stuurcomponenten, aandrijfassen of dekklemmen! Lus de staalkabel niet om het object en trek nooit een lus met de haak!
6. Draai de koppelingsknop rechtsom en draai de koppeling stevig vast.



De lier bedienen

1. Stap uit de gevarezone en bedien de tuimeldrukknop van de kabelafstandsbediening (5) of gebruik de toetsen op de radiografische afstandsbediening om de staalkabel uit (6) of in (7) te bedraden (zorg ervoor dat eerst de radiografische afstandsbediening). De lier werkt zolang u op een willekeurige toets drukt.
2. Houd de werking van de lier voortdurend in de gaten en schakel de lier onmiddellijk uit als u hinder ondervindt of gevaar dreigt (bijv. wegdrijvende, blokkerende of omvallende lading). Schakel ook de lier uit als de slipkoppeling reageert (motor blijft draaien, maar trekt niet meer)! Dan wordt de maximale trekkracht overschreden.
3. Wanneer het te trekken object zijn definitieve positie heeft bereikt, zet u de lier uit. Beveilig de lading tegen weggrollen, kantelen etc.
4. Laat de koppeling los door de koppelingsknop (2) tegen de klok in te draaien en laat de staalkabel los tot de haak kan worden verwijderd.

5. Draad de staalkabel in, maar niet zover dat de kabellus niet op de kabeltrommel loopt. Zorg ervoor dat de kabel beurtelings netjes op de trommel loopt. Bij veel bochten kan de lier of de kabel vastlopen of beschadigd raken. Wees voorzichtig om klitten en knikken te voorkomen. Laat de haak niet op de trommel lopen om schade aan de lier te voorkomen.
6. Koppel de klemmen van de voedingskabel los van de accu (eerst de pluspool loskoppelen en daarna de minpool).
7. Verwijder de lier van de trekhaak. Koppel de twee elektrische stekkers los en berg vervolgens de lier en de accessoires op een droge plaats op. Gebruik alleen de draagbeugel om de lier te verplaatsen.

De handslinger gebruiken

1. U kunt de handslinger gebruiken voor "noodbediening". Handkruk (12) op de koppelingsas plaatsen en met de bijbehorende moer borgen.
2. Laat de koppeling los door de koppelingsknop (2) linksom te draaien.
3. Draai de handslinger om de staalkabel in of uit te bedraden.
4. Draai de koppelingsknop rechtsom om de koppeling strakker te maken.



Opmerking

Let op: Gebruik de handkruk nooit als aanvulling op de motor of om de last met de slinger vast te houden. Dit kan leiden tot letsel of schade aan de lier.

De batterij van de draadloze afstandsbediening vervangen

Als de lier niet reageert wanneer u op een toets van de afstandsbediening drukt of als het zendbereik afneemt, vervang dan de batterij van de afstandsbediening door een nieuwe van hetzelfde type en met dezelfde afmetingen.

Het batterijvak bevindt zich aan de achterzijde van de afstandsbediening.

1. Schuif het deksel van het batterijvak van de afstandsbediening naar beneden.
2. Plaats een nieuwe batterij van het type A23. Let op de juiste polariteit van de batterij.
3. Schuif het deksel van het batterijvak terug op de afstandsbediening.

Reiniging en onderhoud

- Houd de staalkabel schoon en licht geolied.
- Als de lier veelvuldig wordt gebruikt, moet deze één keer per jaar worden gecontroleerd en gesmeerd door een gekwalificeerde technicus.
- Probeer de lier niet zelf te repareren en haal hem niet uit elkaar. Bij vragen of problemen kunt u zich wenden tot onze klantenservice.
- Reinig de behuizing van de lier met een licht bevochtigde doek.

Opslaan

- Bewaar het apparaat binnenshuis op een droge plaats die beschermd is tegen stof, vuil en extreme temperaturen.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Technische data

Voeding: 12 V 10,4 A

Vermogen: 125 W

Beschermingsgraad: IPX4

Staalkabel: Lengte: 9 m / Ø: 4,8 mm

Lijnsnelheid: 1,3 m/min

Bedrijfsmodus: S2 5 min

Isolatieklasse: F

min. Breeksterkte: 1980 N/mm²

Batterij afstandsbediening: A23 (12 V)

Zendfrequentie op afstand; 433,42 MHz

Gewicht (zonder montageplaat): Ca. 11 kg

Spanningsbelasting (enkel touw)

Touw laag Type belasting	Underste touwlaag		Eerste touwlaag	
Rollende belasting	2722 kg		990 kg	
Hellingsgraad	0°	2722 kg	0°	990 kg
	10°	1270 kg	10°	802 kg
	20°	862 kg	20°	604 kg
	30°	658 kg	30°	366 kg
	40°	499 kg	40°	198 kg

Opmerking

Door gebruik te maken van de katrol kan de effectieve trekkracht worden verdubbeld.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Utilizzare l'argano non è destinata al sollevamento di carichi! Questi venti possono essere utilizzati solo per il recupero del veicolo o per l'avvolgimento o il rilascio imbarcazioni o carrelli.
- Fissare il verricello solo con imbracature o bulloni sul gancio, che può ospitare il carico.
- Il verricello deve essere fatto funzionare a 12 V DC.
- Non sovraccaricare il verricello non lo è.
- Tenere i bambini e persone non autorizzate dall'area di lavoro. Se un veicolo è tirato, nessuna persona a bordo del veicolo o vicino ad essa lo sono.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un consulente / consigliere e uno istruito.
- Il trasporto di persone è vietato.
- Indossare durante la manipolazione del verricello guanti protettivi, preferibilmente in pelle.
- Immaginate mai direttamente sul cavo teso dietro o sopra il verricello, ma impostate il lato con un angolo di 90° verso il verricello. Se la corda si rompe sotto carico, può oscillare violentemente. Non sostare nella zona di pericolo e di garantire che gli altri non sono in pericolo.
- Tenere le mani durante il funzionamento di tutti, carrucole portanti ingranaggi, leve e ruote.
- Sotto carico, hanno sempre almeno tre giri di corda rimangono sul rotolo. Dal segno rosso, la corda non può essere implementato.
- Assicurarsi prima di utilizzare il verricello, la fune è in buone condizioni e solo utilizzare mezzi di sollevamento per il fissaggio del carico.



- Non spostare i carichi che possono rotolare o cadere in modo indipendente. Adottare misure appropriate per evitare di cadere o rotolare fuori il carico.
- Ruotare la manovella a mano, non si apportano motore di guidare qualsiasi tipo.
- Non utilizzare simultaneamente una manovella e motore. Questo può portare a lesioni e danni al verricello.
- Utilizzare solo ricambi originali ed accessori.
- La durata del verricello è limitato, le parti usurate deve essere rinnovato in tempo.
- Il verricello è conforme alle norme di sicurezza.
- Mantenere l'area di lavoro pulito e ordinato.
- Non lavorare sotto la pioggia o altre precipitazioni su un terreno scivoloso con il verricello.
- Lavora con il dispositivo in un ambiente esplosivo, la presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.
- Vestito in modo corretto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.
- Non utilizzare il dispositivo se il dispositivo o il cavo di alimentazione di danni.
- Mantenere l'attrezzatura con cura. Assicurarsi di parti in movimento funzionano correttamente e vincolante delle parti in movimento sono rotti o danneggiati in modo che la funzione dello strumento è compromessa. È possibile riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'unità.
- È possibile riparare la vostra attrezzatura da personale qualificato utilizzando ricambi originali. È anche possibile eseguire un controllo annuale da un esperto.
- Quando si collega alla batteria del veicolo per osservare le istruzioni del caso delle istruzioni del produttore. Si noti che il vento ha un consumo di circa 125 W. Scollegare il cavo non è uno. C'è un corto circuito o di pericolo di incendio.
- Utilizzare il verricello non è in un veicolo a motore con il motore acceso.
- Non usare mai il verricello, allo stesso tempo in cui un caricabatterie è collegato.
- Se si tira carichi pesanti, caduta di circa 1 – 2 m di fronte al gancio una coperta o una giacca sopra la corda. Questo è il pericolo insito in caso di rottura del dato notevolmente ridotti.
- Assicurarsi che gli avvertimenti sono ancora leggibili sul winch.
- Ispezionare la corda prima di ogni utilizzo, pieghe, nodi o danni.
- Se il cavo è danneggiato o rotto, o se la corda stringe sotto carico, allora non utilizzare più, e fare ispezionare da un controllo professionale e di riparazione.
- Il verricello non deve mai essere utilizzato più di 5 minuti senza interruzione.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Elektrische Seilwinde

Wireless Remote Control Electric Winch

Artikel Nr. 80 29 47

Article No. 80 29 47

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/53/EU Funkanlagen (RED)

2014/53/EU Radio Equipment (RED)

Sicherheit / Safety: EN 14492-1:2006+A1+AC, EN 62479:2010

EMV / EMC: EN 301 489-1 V2.2.3,
EN 301 489-3 V2.1.1

Nutzung des Funkspektrums EN 300 220-1 V3.1.1

Use of Radio Spectrum: EN 300 220-2 V3.1.1

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 31. März 2023
Hagen, 31st of March 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.